

# Spreekwoorden

## DOELSTELLINGEN

Nederlandstalige en anderstalige deelnemers maken kennis met Nederlands-talige zegswijzen en spreekwoorden aan de hand van een Powerpoint-projectie. Samen zoeken ze betekenissen. Vanuit die dialoog maken de deelnemers ook kennis met zegswijzen en spreekwoorden uit andere culturen.

## MATERIAAL

- Een drietal veel gebruikte spreekwoorden op papier: de uitgeschreven zin + een afbeelding van de letterlijke betekenis + afbeelding van de figuurlijke betekenis. Kies voor eenvoudige spreekwoorden zoals:
    - › De appel valt niet ver van de boom.
    - › Als de kat van huis is, dansen de muizen op tafel.
    - › Water bij de wijn doen.
  - Afbeelding van het schilderij “De verkeerde wereld. Nederlandse spreekwoorden” van Pieter Breugel de Oudere uit 1559. Te vinden op het internet. [nl.wikipedia.org/wiki/Nederlandse\\_Spreekwoorden](http://nl.wikipedia.org/wiki/Nederlandse_Spreekwoorden) is een goed vertrekpunt.
  - Powerpoint-presentatie “Spreekwoorden” (of een selectie daaruit).\*
  - Computer en beamer om de Powerpoint-presentatie te projecteren.
- [ \* bekijk een voorbeeld op [www.babelonië.be/methoden](http://www.babelonië.be/methoden) ]

## VOORBEREIDING

Richt het lokaal zó in dat de Powerpoint-projectie zichtbaar is voor alle deelnemers.

## METHODE

### In grote groep

Toon het drietal spreekwoorden (zie “materiaal”), en leg ze uit. Zorg dat iedereen goed begrijpt dat een spreekwoord een figuurlijke betekenis uitdrukt aan de hand van een letterlijk beeld.

### In kleine groepjes

- Laat de deelnemers in kleine groepjes bij elkaar zitten, 4 à 5 deelnemers per groepje. Zorg ervoor dat de groepjes divers samengesteld zijn.
- Projecteer de Powerpoint-presentatie. Nodig de deelnemers in de kleine groepjes uit om de spreekwoorden te raden.
- Vraag de deelnemers naar spreekwoorden uit hun eigen taal: Ken je zelf een leuk spreekwoord, in het Nederlands of in je eigen taal?
- Vertaal de spreekwoorden uit een andere taal ook eens letterlijk naar het Nederlands.

### In grote groep

- Overloop de juiste antwoorden aan de hand van de Powerpoint-presentatie.
- Nodig de deelnemers uit om bijkomende, leuke spreekwoorden op te sommen, al dan niet uit andere talen.

### OPMERKINGEN

- Indien de gesprekken wat zouden stilvallen, kan je Breugels schilderij “De verkeerde wereld” boven halen. Niet gemakkelijk, ook niet voor Nederlandstaligen!
- Je kan dit thema ook opbouwen als een spreekwoorden-quiz.
- Voor Nederlandstalige deelnemers zijn dit soms zeer eenvoudige opdrachten. Rem hen een beetje af, anders roepen ze meteen elke oplossing.